



Fremsat den 13. december 2018 af udenrigsministeren (Anders Samuelsen)

Forslag til folketingsbeslutning

om Danmarks indgåelse af overenskomst af 19. november 2018 mellem Kongeriget Danmark på den ene side og Republikken Polen på den anden side om afgrænsningen af havområder i Østersøen

Folketinget meddeler sit samtykke til Danmarks indgåelse af overenskomst af 19. november 2018 mellem Kongeriget

Danmark på den ene side og Republikken Polen på den anden side om afgrænsningen af havområder i Østersøen.

Bemærkninger til forslaget

Bemærkninger til foranstående forslag til folketingsbeslutning

1. Almindelige bemærkninger

Forslaget tilsigter at muliggøre Danmarks indgåelse af overenskomst af 19. november 2018 mellem Kongeriget Danmark på den ene side og Republikken Polen på den anden side om afgrænsningen af havområder i Østersøen.

Teksten til overenskomsten med tilhørende kortskitse er vedlagt forslaget.

I overensstemmelse med FN's Havretskonvention af 1982, der er ratificeret af både Danmark og Polen, har kyststaterne adgang til maritime zoner indtil en afstand af 200 sømil fra basislinjen (kystlinjen). I det pågældende havområde er afstanden mellem kysterne imidlertid mindre end 400 sømil, og der skal derfor fastsættes en grænse ved forhandling.

Grænsedragningen mellem Bornholm og Polen har været genstand for forhandlinger siden 1970'erne.

Parterne har været enige om, at grænsen bør fastlægges i overensstemmelse med midtlinjeprincippet, men har været uenige om, hvordan princippet skal anvendes i det konkrete tilfælde.

Midtlinjen er en linje, der overalt ligger lige langt fra de respektive staters kyster. Polen har oprindeligt argumenteret for, at midtlinjen skulle fastlægges mellem den svenske og den polske kyst, og at der således skulle ses bort fra Bornholm.

Danmark har – i overensstemmelse med FN's Havretskonvention og retspraksis – fastholdt, at midtlinjen skulle fastlægges mellem Bornholm og den polske kyst.

Området der udgør differencen mellem disse oprindelige positioner omtales som "Det Grå Område" og udgør ca. 3.600 km².

Energistyrelsen har oplyst, at der ikke er gjort kommercielle fund af olie og gas i området, og at det er usandsynligt, at der i fremtiden vil gøres sådanne fund. Den danske regering traf i starten af 2018 beslutning om at afvikle muligheden for at ansøge om tilladelse til at efterforske og indvinde olie og gas på land og i indre farvande. Denne beslutning betyder, at det fremover kun bliver muligt at få tilladelse til efterforskning og indvinding af olie og gas i Nordsøen. Der er fiskeressourcer i området, som forvaltes som en del af EU's fælles fiskeripolitik.

Forhandlingerne om grænsedragningen blev genoptaget den 1. marts 2018. Forhandlingerne har fundet sted på grundlag af principperne i FN's Havretskonvention og rets- og statspraksis.

Efter afholdelse af 9 møder i henholdsvis Danmark og Polen er parterne nået til enighed om det foreliggende kompromis. Den endelige grænsedragning er en såkaldt modificeret midtlinje.

Overenskomsten indebærer, at Danmark tildeles 80 pct. af Det Grå Område og Polen tildeles 20 pct. af Det Grå Område.

Overenskomsten blev indgået ved underskrift den 19. november 2018 i Bruxelles. Undertegnelsen skete med forbehold for godkendelse i henhold til hver parts interne forfatningsretlige procedurer. I overensstemmelse hermed søges Folketingets samtykke nu indhentet.

Det er parternes ønske, at overenskomsten træder i kraft snarest.

Høring:

Forslaget har været i høring hos Justitsministeriet, Finansministeriet, Forsvarsministeriet, Økonomi- og indenrigsministeriet, Energi-, Forsyning og Klimaministeriet, Erhvervs- og Vækstministeriet, Miljø- og Fødevareministeriet, Energi- styrelsen, GEUS, DTU Space, Styrelsen for Dataforsyning og Effektivisering, Geodatastyrelsen og Søfartsstyrelsen. Der fremkom under høringen ingen substantielle bemærkninger.

Lovændringer:

Forslaget indebærer ikke behov for lovændringer. Den aftalte grænselinje vil blive indarbejdet i en ændring af bekendtgørelse nr. 584 af 24. juni 1996 om Danmarks eksklusive økonomiske zone.

2. Bemærkninger til overenskomstens enkelte bestemmelser

Artikel 1:

Heri fastlægges grænsen som en serie rette, geodætiske linjer, der forbinder de i artiklen anførte punkter. Grænselinjen er gengivet grafisk i den kortskitse, som er vedlagt overenskomsten.

Artikel 2:

I overensstemmelse med sædvanlig international praksis i afgrænsningsaftaler fastlægges regler for, hvorledes parterne skal forholde sig, hvis der findes grænseoverskridende mineralforekomster, dvs. sammenhængende forekomster af f.eks. olie eller gas, der ligger på begge sider af den aftalte grænselinje.

Gør en af parterne gældende, at der er tale om en sådan forekomst, skal parterne indlede drøftelser om dens udstrækning og muligheden for udnyttelse. Den part, der har ønsket drøftelsen, skal fremkomme med beviser for forekomsten. Begge parter skal tilstræbe, at alle relevante informationer stilles til rådighed for drøftelserne.

Der henvises i øvrigt til de almindelige bemærkninger vedrørende ressourcer i området.

Artikel 3:

Grænselinjen i henhold til artikel 1 er indtegnet i en kortskitse som er vedlagt overenskomsten.

Artikel 4:

Heri bestemmes, at overenskomsten træder i kraft 30 dage efter at parterne skriftligt har meddelt hinanden, at de hertil

nødvendige procedurer er afsluttet. Meddelelsen vil fra dansk side først kunne afgives, efter at Folketingets samtykke foreligger.

Bilag

Overenskomst mellem Kongeriget Danmark og Republikken Polen om afgrænsningen af havområder i Østersøen

Agreement between the Kingdom of Denmark and the Republic of Poland concerning the delimitation of maritime zones in the Baltic Sea

Umowa między Królestwem Danii a Rzeczpospolitą Polską w sprawie rozgraniczenia obszarów morskich na Morzu Bałtyckim

Kongeriget Danmark og Republikken Polen,

The Kingdom of Denmark and the Republic of Poland,

Królestwo Danii i Rzeczpospolita Polska,

herefter benævnt Parterne,

hereinafter referred to as 'the Parties',

zwane dalej „Stronami” ,

som ønsker yderligere at udbygge og styrke deres gode relationer som naboer og allierede,

Wishing to further deepen and strengthen their good relations of neighbors and allies,

kierując się pragnieniem pogłębiania i dalszego polepszania dobrosąsiedzkich i sojusznicznych stosunków,

og som gerne vil afklare spørgsmålet om afgrænsning af det område, hvor der er sammenfaldende interesser hos begge Parter, ved at indgå en international overenskomst i henhold til De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982, artikel 74, stk. 1 og 83, stk. 1, og på baggrund af relevant international retspraksis på området,

And desiring to resolve the issue of the delimitation of the area of overlapping claims of both Parties in an international agreement, in accordance with Article 74 paragraph 1 and 83 paragraph 1 of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 and taking into account relevant international jurisprudence in this respect,

jak również pragnąc rozstrzygnąć w umowie międzynarodowej, zgodnie z artykułem 74 ustęp 1 oraz artykułem 83 ustęp 1 Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 10 grudnia 1982 roku, a także uwzględniając istotne w tym zakresie orzecznictwo sądów międzynarodowych, sprawę delimitacji obszaru, w którym nakładają się na siebie roszczenia Stron,

har indgået følgende overenskomst:

Have agreed as follows:

uzgodniły, co następuje:

Artikel 1

Article 1

Artykuł 1

Grænsen mellem Parternes kontinentalsokler og de eksklusive økonomiske zoner er fastsat som rette geodætiske linjer mellem følgende punkter:

The boundary line between the Parties' continental shelves and the Exclusive Economic Zones is fixed as straight lines (geodetic lines) between the following points:

Granica między wyłącznymi strefami ekonomicznymi i szelfami kontynentalnymi Stron przebiega po liniach prostych (liniach geodezyjnych) łączących następujące punkty:

1. 54° 32' 08.19" N. 14° 38' 08.28" E

1. 54° 32' 08.19" N. 14° 38' 08.28" E

1. 54° 32' 08.19" N. 14° 38' 08.28" E

2. 54° 36' 51.00" N. 14° 41' 25.00" E

2. 54° 36' 51.00" N. 14° 41' 25.00" E

2. 54° 36' 51.00" N. 14° 41' 25.00" E

3. 54° 35' 34.00" N. 14° 47' 58.00" E

3. 54° 35' 34.00" N. 14° 47' 58.00" E

3. 54° 35' 34.00" N. 14° 47' 58.00" E

4. 54° 34' 40.00" N. 14° 54' 05.00" E
 5. 54° 34' 00.00" N. 15° 00' 58.00" E
 6. 54° 34' 00.00" N. 15° 07' 02.00" E
 7. 54° 34' 28.00" N. 15° 13' 37.00" E
 8. 54° 35' 20.00" N. 15° 18' 52.00" E
 9. 54° 37' 20.00" N. 15° 29' 01.00" E
 10. 54° 39' 06.00" N. 15° 34' 23.00" E
 11. 54° 41' 54.00" N. 15° 42' 27.00" E
 12. 54° 44' 33.00" N. 15° 46' 03.00" E
 13. 54° 47' 09.00" N. 15° 49' 11.00" E
 14. 54° 51' 57.00" N. 15° 54' 41.00" E
 15. 54° 54' 11.00" N. 15° 55' 49.00" E
 16. 54° 56' 52.00" N. 15° 57' 27.00" E
 17. 54° 59' 51.00" N. 15° 58' 42.00" E
 18. 55° 03' 11.00" N. 15° 59' 27.00" E
 19. 55° 07' 15.00" N. 15° 59' 34.00" E
 20. 55° 10' 01.00" N. 15° 59' 50.00" E
 21. 55° 12' 28.00" N. 16° 00' 50.00" E
 22. 55° 15' 06.10" N. 16° 01' 30.00" E
 23. 55° 21' 13.64" N. 16° 30' 38.17" E.

4. 54° 34' 40.00" N. 14° 54' 05.00" E
 5. 54° 34' 00.00" N. 15° 00' 58.00" E
 6. 54° 34' 00.00" N. 15° 07' 02.00" E
 7. 54° 34' 28.00" N. 15° 13' 37.00" E
 8. 54° 35' 20.00" N. 15° 18' 52.00" E
 9. 54° 37' 20.00" N. 15° 29' 01.00" E
 10. 54° 39' 06.00" N. 15° 34' 23.00" E
 11. 54° 41' 54.00" N. 15° 42' 27.00" E
 12. 54° 44' 33.00" N. 15° 46' 03.00" E
 13. 54° 47' 09.00" N. 15° 49' 11.00" E
 14. 54° 51' 57.00" N. 15° 54' 41.00" E
 15. 54° 54' 11.00" N. 15° 55' 49.00" E
 16. 54° 56' 52.00" N. 15° 57' 27.00" E
 17. 54° 59' 51.00" N. 15° 58' 42.00" E
 18. 55° 03' 11.00" N. 15° 59' 27.00" E
 19. 55° 07' 15.00" N. 15° 59' 34.00" E
 20. 55° 10' 01.00" N. 15° 59' 50.00" E
 21. 55° 12' 28.00" N. 16° 00' 50.00" E
 22. 55° 15' 06.10" N. 16° 01' 30.00" E
 23. 55° 21' 13.64" N. 16° 30' 38.17" E.

4. 54° 34' 40.00" N. 14° 54' 05.00" E
 5. 54° 34' 00.00" N. 15° 00' 58.00" E
 6. 54° 34' 00.00" N. 15° 07' 02.00" E
 7. 54° 34' 28.00" N. 15° 13' 37.00" E
 8. 54° 35' 20.00" N. 15° 18' 52.00" E
 9. 54° 37' 20.00" N. 15° 29' 01.00" E
 10. 54° 39' 06.00" N. 15° 34' 23.00" E
 11. 54° 41' 54.00" N. 15° 42' 27.00" E
 12. 54° 44' 33.00" N. 15° 46' 03.00" E
 13. 54° 47' 09.00" N. 15° 49' 11.00" E
 14. 54° 51' 57.00" N. 15° 54' 41.00" E
 15. 54° 54' 11.00" N. 15° 55' 49.00" E
 16. 54° 56' 52.00" N. 15° 57' 27.00" E
 17. 54° 59' 51.00" N. 15° 58' 42.00" E
 18. 55° 03' 11.00" N. 15° 59' 27.00" E
 19. 55° 07' 15.00" N. 15° 59' 34.00" E
 20. 55° 10' 01.00" N. 15° 59' 50.00" E
 21. 55° 12' 28.00" N. 16° 00' 50.00" E
 22. 55° 15' 06.10" N. 16° 01' 30.00" E
 23. 55° 21' 13.64" N. 16° 30' 38.17" E.

De ovenfor angivne punkter er defineret ved geografiske bredde- og længdegrader i henhold til European Terrestrial Reference System 1989 (ETRS89).

The points listed above are defined by geographical latitude and longitude in accordance with the European Terrestrial Reference System 1989 (ETRS89).

Szerokość i długość zamieszczonych powyżej punktów jest określona zgodnie z Europejskim Ziemiem Systemem Odniesienia 1989 (ETRS89).

Artikel 2

Dersom det konstateres, at en mineralforekomst på havbunden eller i dens undergrund strækker sig over begge sider af grænsen på en sådan måde, at den ene Parts forekomst helt eller delvis kan udnyttes fra den anden Parts havområde, skal Parterne indlede forhandlinger og søge at indgå en aftale vedrørende udnyttelsen af den nævnte forekomst.

Artikel 3

Den i artikel 1 nævnte grænse er angivet på kortet i målestoksfor-

Article 2

If it is established that a mineral deposit on the seabed or in its subsoil extends over both sides of the boundary line in such a way that the deposit of one Party is exploitable, wholly or in part, from the maritime area of the other Party, the Parties shall enter into consultations and seek to reach an agreement concerning the exploitation of the said deposit.

Article 3

The boundary line as referred to in Article 1 has been drawn on the

Artykuł 2

Jeżeli zostanie ustalone, że złoża zasobów mineralnych na dnie lub w podziemiu morskim rozciąga się po obydwu stronach granicy w taki sposób, że złoża jednej ze Stron jest w całości lub części możliwe do eksploatacji z morskiego obszaru drugiej Strony, Strony są zobowiązane do podjęcia konsultacji i dołożenia starań w celu osiągnięcia porozumienia dotyczącego eksploatacji przedmiotowego złoża.

Artykuł 3

Granica określona w Artykule 1 została oznaczona na mapie w ska-

holdet 1:850.000, som er vedlagt denne overenskomst.

map at the scale of 1:850.000 and annexed to this Agreement.

li 1:850 000 załączonej do niniejszej Umowy.

Artikel 4

Denne overenskomst træder i kraft 30 dage efter datoen for modtagelse af den sidste skriftlige meddelelse, hvorved Parterne underretter hinanden om gennemførelsen af de nødvendige interne procedurer for overenskomstens ikrafttrædelse.

UDFÆRDIGET i Bruxelles den 19. november 2018 på dansk, polsk og engelsk således at alle tekster har samme gyldighed. I tilfælde af fortolkningstvivl, skal den engelske tekst have forrang.

**På vegne af
Kongeriget Danmark**

**På vegne af
Republikken Polen**

Article 4

This Agreement shall enter into force 30 days after the date of receipt of the last written notification by which the Parties shall notify each other on the completion of internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.

DONE at Brussels on 19 November 2018 in duplicate in the Danish, Polish and English, all texts being equally authentic. In case of discrepancy in interpretation, the English text shall prevail.

**On behalf of
the Kingdom of Denmark**

**On behalf of
the Republic of Poland**

Artykuł 4

Umowa niniejsza wejdzie w życie 30 dnia po dacie otrzymania ostatniej z pisemnych notyfikacji, w których Strony informują się wzajemnie o zakończeniu wewnętrznych procedur niezbędnych do wejścia w życie niniejszej Umowy.

SPORZĄDZONO w Brukseli dnia 19 listopada 2018 roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach duńskim, polskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty mają jednakową moc. W przypadku rozbieżności interpretacyjnych, tekst w języku angielskim ma charakter rozstrzygający.

**W imieniu
Królestwa Danii**

**W imieniu
Rzeczypospolitej Polskiej**

Bilag til overenskomst mellem Kongeriget Danmark og Republikken Polen om afgrænsningen af havområder i Østersøen udfærdiget i Bruxelles den 19. november 2018

